

Статья II

1. Имущество, не подлежащее распределению или использованию в соответствии со статьёй IX и принадлежавшее ранее профсоюзу, кооперативу, политической партии или любой другой демократической организации, до того, как оно стало собственностью какого-нибудь лица, указанного в статье I настоящей директивы, передаётся такой организации при условии, что последняя разрешена и её деятельность одобрена командующим зоны.

2. В случае невозможности восстановления права собственности на имущество в силу того, что никакая ныне существующая организация не является вполне идентичной той организации, которая являлась прежним владельцем имущества, право собственности на такое имущество передаётся новой организации или новым организациям, чьи цели, как это установит командующий зоны, аналогичны целям прежней организации.

Статья III

Имущество, не подлежащее распределению или использованию в соответствии со статьёй IX, предназначавшееся ранее для помощи, для благотворительных, религиозных или гуманитарных целей, должно быть распределено или использовано так, чтобы был сохранён его прежний характер, если это соответствует демократическим принципам. С этой целью имущество будет передано организации или организациям, владевшим ранее этим имуществом, или новой организации, или организациям, при условии, что в последнем случае командующий зоны найдёт, что цели и задачи этих организаций аналогичны целям и задачам старой организации и соответствуют принципу демократизации Германии. По усмотрению командующего зоны оно также может быть передано землям и провинциям на тех же условиях распределения и использования.

Статья IV

Имущество, распределяемое в соответствии со статьями II и III, указанными выше, будет передаваться без оплаты однако, командующие зон по своему усмотрению могут потребовать от организации, получающей имущество, оплатить или взять на себя некоторые или все долги, или прирост стоимости имущества, в соответствии с теми же принципами, установленными в отношении имущества, подлежащего реституции внутри Германии, жертвам нацистского преследования.

Artikel II

1. Das Eigentum an Vermögen, das nicht der Verfügung oder der Verwendung gemäß Artikel IX unterliegt, und das einer Gewerkschaft, Genossenschaft, politischen Partei oder sonstigen demokratischen Organisation gehört hat, bevor es in den Besitz irgend einer der im Artikel I dieser Direktive bezeichneten Personen überging, ist auf eine entsprechende Organisation zurückzuübertragen, vorausgesetzt, daß diese Organisation zugelassen und ihre Betätigung von dem zuständigen Zonenbefehlshaber genehmigt ist.

2. Falls eine Rückübertragung des Eigentums nicht möglich ist, weil keine gegenwärtig bestehende Organisation mit dem früheren Eigentümer völlig identisch ist, so ist das Eigentum an dem Vermögen einer oder mehreren neuen Organisationen zu übertragen, deren Ziele nach dem Dafürhalten des Zonenbefehlshabers denen der früheren Organisationen ähnlich sind.

Artikel III

Vermögen, das nicht der Verfügung oder der Verwendung gemäß Artikel IX unterliegt, und das früher Zwecken der Unterstützung, der Wohltätigkeit, religiösen oder humanitären Zwecken gedient hat, ist unter Wahrung seiner ursprünglichen Zweckbestimmung zu übertragen oder zu verwenden, sofern dies demokratischen Grundsätzen entspricht; solches Vermögen ist daher derjenigen Organisation oder denjenigen Organisationen, denen es früher gehört hat, oder einer oder mehreren neuen Organisationen zu übertragen, im letzteren Falle unter der Bedingung, daß der Zonenbefehlshaber zu der Feststellung gelangt, daß die Bestrebungen und Ziele derartiger Organisationen denen der früheren Organisationen ähnlich sind und sich mit den Grundsätzen der Demokratisierung Deutschlands in Übereinstimmung befinden? oder es kann unter den gleichen Bedingungen hinsichtlich Verfügung oder Verwendung nach dem Ermessen des Zonenbefehlshabers den Ländern oder Provinzen übertragen werden.

Artikel IV

Die Übertragung von Vermögen, gemäß Artikel II und III erfolgt kostenfrei, indessen können die Zonenbefehlshaber nach ihrem Ermessen verlangen, daß der Erwerber die Schulden ganz oder teilweise bezahlt oder übernimmt und für jeden Wertzuwachs des Vermögens Zahlung leistet oder Haftung übernimmt nach den gleichen Grundsätzen, die für Vermögen gelten, das innerhalb Deutschlands der Rückerstattung an Opfer nationalsozialistischer Verfolgung unterliegt.